

T  
+

21  
22



**TEATRO ESPAÑOL**  
Desde 1583

# Esta noche se improvisa la comedia

17 junio ~ 17 julio  
Sala Principal

De **Luigi Pirandello**  
Versión y Dirección  
**Ernesto Caballero**

Con **Felipe Ansola, Jorge Basanta,**  
**Natalia Hernández, Joaquín Notario,**  
**Paco Ochoa, Ana Ruiz y Ainhoa Santamaría**

teatroespanol.es

 | MADRID

## **Ficha artística**

Autor **Luigi Pirandello**

Versión y dirección **Ernesto Caballero**

~

Con **Felipe Ansola, Jorge Basanta, Natalia Hernández, Joaquín Notario, Paco Ochoa, Ana Ruiz y Ainhoa Santamaría**

~

Diseño de espacio escénico **Monica Boromello**

Diseño de iluminación **Paco Ariza**

Diseño de vestuario **Beatriz Robledo**

Ayudantes de dirección **Miguel Agramonte y Pablo Quijano**

Asesoría artística y colaboración en la dirección de actores **Fernanda Orazi**

Residencia de ayudantía de dirección **Fran Weber**

Fotografía **José Alberto Puertas**

~

Equipo producción Lantia Escénica **Álvaro de Blas, Camino Cabezón y Maite Pijuán**

Equipo técnico Lantia Escénica **Miguel Agramonte, Andy Duffil, Raúl González y María Molina**

~

Una coproducción de **Lantia Escénica y Teatro Español**

## **Duración del espectáculo**

**100 minutos**

## **Encuentro con el público**

**Martes, 28 junio** tras la función. Con la presencia del equipo artístico de la obra. Presenta y modera **Lorena Berdún**





### **Conversación entre Ernesto Caballero que hace la versión y Ernesto Caballero director de la obra.**

V.- Buenas tardes, lo primero que queremos aclarar es que a pesar de nuestra condición de hermanos siameses somos dos personalidades autónomas que no tenemos porqué coincidir en todo.

D.- Estoy completamente de acuerdo, incluso cuando discrepamos.

V.- Mi trabajo como versionador ha estado inspirado por la obra original.

D.- Lo mismo que el mío como director.

V.- Pero tú confrontas un lenguaje escénico al texto.

D.- No soy un ilustrador.

V.- Además, tu trabajo parte fundamentalmente de lo que surge de los actores. He asistido a todos los ensayos.

D.- Eso es lo que pretendía Pirandello, que la obra estuviese siempre viva. Créeme, mi labor con los actores no ha diferido mucho de la que tú has llevado a cabo con el texto del escritor italiano. Para empezar, has modificado la figura del Doctor Hinkfuss.

V.- Me he limitado a preguntarme cuál sería hoy, cien años después, una figura similar: un entusiasta renovador del arte teatral de hoy. El resto del cuento es prácticamente el mismo que el original.



D.- Sí, un cuento en el que el propio autor deja al responsable de la puesta en escena un enorme espacio de libertad creadora; hablo en este caso del director real, no de Hinkfuss. Pirandello también incluye en su obra los inesperados efectos del director de cada montaje del texto.

V.- ¿Aunque se trate de efectos gratuitos?

D.- No lo son desde el momento en que cobran sentido precisamente por su elocuente gratuidad. Algo parecido al fenómeno de los ready mades que vanguardistas como Marcel Duchamp estaban llevando a cabo por esos años. Si yo decido que un urinario es una obra artística, ya deja de ser un insignificante urinario.

V.- El texto rezuma regusto por el trampantojo: esa suspensión de la credibilidad, ese no querer saber sabiendo, ese dejarse engañar por las apariencias. Pirandello no podía imaginar que esa propensión al autoengaño traspasara el marco de la ficción para ser una característica de la realidad social del futuro.

D.- Así es, todo está impregnado de esa confusión de planos: el imperio de las medias verdades. Sin ir más lejos, nosotros dos ahora mismo somos buen ejemplo de ello. Nos acabamos de presentar como una figura doble cuando en realidad somos sólo uno, como esos dibujos que contienen dos imágenes diferentes según el enfoque de nuestra mirada.

V.- Desengáñate, el versionador y el director son la misma persona en dos momentos diferentes del acto de la creación.

D.- Estoy completamente de acuerdo, aunque discrepo...